



Mode d'emploi (Traduction)

**turbocut**

PISTOLETS D'ABATTAGE

# Pistolet d'abattage de bétail

## Blitz

DE-17-MARLIV18-PTB01

Calibre 9 x 17 mm - Percussion centrale  
Pour cartouches turbocut Jopp

PTB  
1011

### Série de modèles:

Bullen Blitz (BB-008) actuellement pas disponible  
Kleiner Blitz (KB-009)  
Blitz Schlag (BS-010)  
Blitz Kerner (BK-014)



### **Remarque importante!**

Lisez attentivement tous les chapitres et instructions de ce mode d'emploi avant la première mise en service. Conservez toujours ce document important à proximité du pistolet d'abattage.



### Un prix avantageux pour :

pistolet d'abattage • cartouches • pièces de rechange

longue durée de vie • manipulation simple • anesthésie

Téléphone: +49 (0) 9771/9105-328  
Fax: +49 (0) 9771/9105-368  
Internet: [www.schussapparate.de](http://www.schussapparate.de)  
E-Mail: [info@turbocut.de](mailto:info@turbocut.de)

turbocut Jopp GmbH  
Donsenhaug 4  
D-97616 Bad Neustadt



Viehschussapparate / cattle stunning apparatuses / pistolet d'abattage

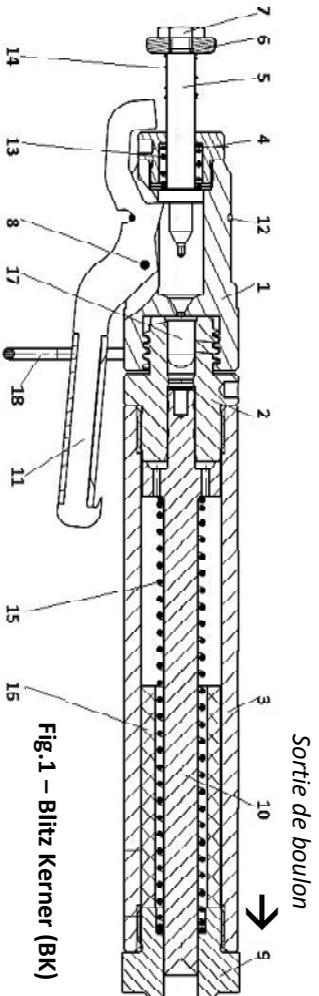


Fig.1 – Blitz Kerner (BK)

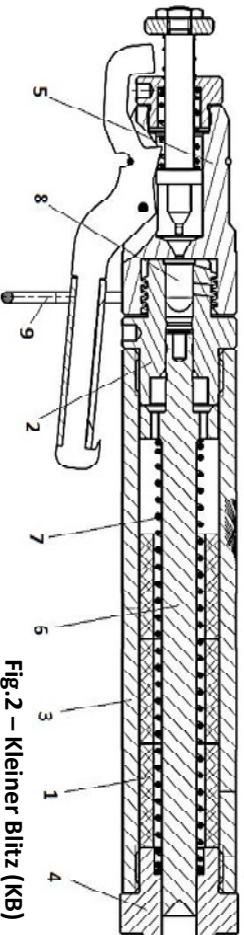


Fig.2 – Kleiner Blitz (KB)

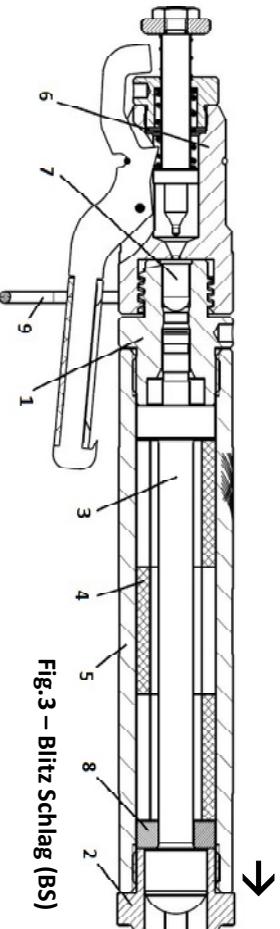


Fig.3 – Blitz Schlag (BS)

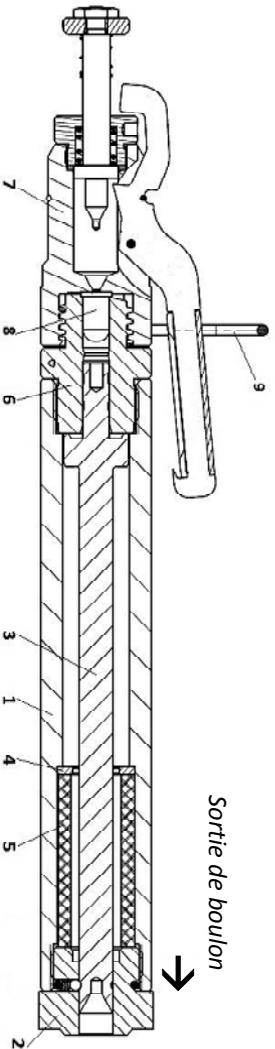


Fig.4 – Bullen Blitz (BB)

# Pistolet d'abattage de bétail Blitz



Pour plus  
d'informations,  
veuillez scanner ce  
code QR



Veillez lire l'intégralité de ce mode d'emploi (version traduite: 08/2018) en langue française avant la première mise en service!

Veillez prendre lire les instructions de sécurité pour une utilisation sécurisée et conforme. Veillez toujours conserver ce mode d'emploi à proximité du pistolet d'abattage. Remettez toujours le pistolet d'abattage avec ce mode d'emploi à d'autres personnes formées. Vous trouverez plusieurs traductions du mode d'emploi et d'autres informations sur le site internet [www.schussapparate.de](http://www.schussapparate.de)

You will find several translations of this manual instruction as well as further information on our homepage [www.schussapparate.de](http://www.schussapparate.de)

## Table des matières

1.	Remarques générales	Page 4
2.	Description et utilisation conforme	Page 5
3.	Cartouches et leur stockage	Page 6
4.	Accessoires et pièces d'usure	Page 6 - 7
5.	Données techniques	Page 7
6.	Consignes de sécurité	Page 8 - 9
7.	Mise en service	Page 9
8.	Commande de l'appareil	Page 10 -13
9.	Maintenance et entretien	Page 14
10.	Dépannage	Page 15
11.	Règles de sécurité officielles	Page 16
12.	Spécifications de contrôle et contrôle répétitif	Page 16
13.	Mise au rebut	Page 16
14.	Garantie du fabricant	Page 17
15.	Déclaration de conformité CE	Page 18 -21
16.	Pièces de rechange et pièces détachées	Page 22 -23
17.	Notes	Page 24
18.	Information importante sur le certificat d'acquisition	Page 25
19.	Certificat d'acquisition	Page 26

## 1. Remarques générales

Veuillez impérativement lire le mode d'emploi (Traduction) en langue française avant la première mise en service!

Avertissements et leur signification		
Niveau de danger/niveau d'alerte	Conséquences	Probabilité
 <b>DANGER</b>	Mort ou blessures graves et irréversibles	danger immédiat imminent
 <b>AVERTISSEMENT</b>	Mort ou blessures graves et irréversibles	situation éventuellement dangereuse
 <b>ATTENTION</b>	Blessures légères ou bénignes et réversibles	situation éventuellement dangereuse
<b>REMARQUE</b>	Dommages matériels	situation éventuellement dangereuse

### 1.1 Pictogrammes

	 	 	
Attention	Surface chaude/avertissement contre une atmosphère potentiellement explosive	Porter une protection auditive/utiliser des gants	Respecter le mode d'emploi

Dans le texte de ce mode d'emploi, « l'appareil » désigne toujours et exclusivement les pistolets d'abattage Blitz dans le modèle respectif. Les pistolets d'abattage sont immatriculés sous **DE-17-MARLIV18-PTB01**.

### 1.2 Emplacements des détails d'identification sur l'appareil.

Pièce de tête: année de fabrication, numéro séquentiel

Douille: fabricant, série, année de fabrication, numéro séquentiel, nom du produit, type de munition

### 1.3 Notez les informations suivantes dans le mode d'emploi et en cas de requêtes ou de soumission pour un nouvel essai, rappez-vous **toujours** à celles-ci:

Série: .....

Année de production: .....

Numéro séquentiel: .....

## 2. Description et utilisation conforme

Les pistolets d'abattage Blitz ne doivent être utilisés que pour anesthésier du bétail. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme.

L'utilisateur se doit de respecter le règlement européen 1099/2009 et les dispositions nationales en vigueur.

L'appareil est soumis à la directive 2006/42/CE (directives sur les machines) annexe 1 point 2.2.2. « Appareils de fixation portables et pistolets d'abattage ». L'appareil doit être stocké de façon à être sécurisé contre une mise en service et une utilisation non autorisée.

Après l'amorçage de la charge d'assommage dans le magasin à cartouche (percussion centrale), le boulon d'assommage est accéléré, ressort de la douille à une longueur définie, repart dans le boîtier, et reste dans l'appareil.

Seules des cartouches à percussion centrale de calibre 9x17 sont utilisées. **Pour une utilisation sécurisée dans l'appareil, les cartouches doivent répondre aux exigences d'homologation CIP correspondantes.** Pour un résultat optimal, nous recommandons l'utilisation de cartouches turbocut ou de qualité similaire.

### Fonctionnement du pistolet d'abattage

L'énergie de la cartouche d'assommage est transférée sur le boulon d'assommage et l'accélère de façon à ce qu'il pénètre dans le cerveau de l'animal à travers la calotte crânienne. Le boulon d'assommage est ralenti par des ressorts intégrés dans ce dernier et le tampon en caoutchouc et récupéré dans l'appareil. Pour atteindre l'impact optimal et préserver l'appareil, l'énergie de la cartouche d'assommage (voir chapitre 3 - Cartouches) est adaptée à l'animal. La série Bullen Blitz n'est pas équipée de boulons d'assommage avec ressorts. Pour celle-ci, c'est un système de retenue qui est utilisé. Cette série a été spécialement développée pour les animaux les plus lourds. La longueur de sortie du boulon d'assommage est plus grande que celle des autres pistolets d'abattage.

Pour la série Blitz Schlag, c'est la méthode du choc amorti à la tête qui est utilisée. Cet appareil est exclusivement conçu pour anesthésier la volaille.

**Vous trouverez des informations détaillées sur [www.schussapparate.de](http://www.schussapparate.de)!**



### 3. Cartouches et leur stockage

Les pistolets d'abattage sont spécialement conçus pour les cartouches à percussion centrale (repliées et scellées de façon étanche, calibre 9x17) - seules ces types de cartouches doivent être utilisées!

Elles sont disponibles en quatre puissances de charge adaptées aux types d'animaux de boucherie. Il faut donc porter une attention particulière au type et à la taille de l'animal. Le choix d'une puissance adaptée à chaque animal garantit une anesthésie dans les règles de l'art et aide à réduire l'usure des ressorts du boulon d'assomage et du tampon en caoutchouc. L'inscription, la couleur de l'étiquette, de même que celle des amorces indiquent la puissance de la charge des cartouches.

Recommandation sur les cartouches:

Cartouche	Puissance de charge	Série	Type d'animal
vert	faible	Blitz Kerner	Porcs, jeunes bovins (jusqu'à 1 an), veaux
		Kleiner Blitz	Porcelets (jusqu'à 5 kg), agneaux, chevreaux
		Blitz Schlag	Volaille
jaune	moyenne	Blitz Kerner	Moutons et chèvres (à partir d'un an), vaches, bœufs légers
bleu	forte	Blitz Kerner	bœufs moyens et jeunes taureaux
rouge	très forte	Blitz Kerner	Chevaux, bœufs très lourds et taureaux adultes
		Bullen Blitz	

Il est garanti que le pistolet d'abattage fonctionne correctement si des cartouches et des pièces de rechange que nous avons contrôlées et validées sont utilisées. Pour commander des cartouches d'assomage et des pièces de rechange, adressez-vous à votre fournisseur ou rendez-vous en ligne sur: [www.messer-lochscheiben-shop.de](http://www.messer-lochscheiben-shop.de)

Les cartouches d'assomage doivent être stockées au sec, là où des personnes non autorisées ne peuvent pas y accéder. Elles ne doivent être conservées que dans l'emballage d'origine du fabricant.

**Vous trouverez des informations supplémentaires sur [www.schussapparate.de](http://www.schussapparate.de)!**

### 4. Accessoires et pièces d'usure

#### Cartouches d'assomage

Réf. article	Description
3072002	Cartouches vertes (charge faible)
3072001	Cartouches jaune (charge moyenne)
3072004	Cartouches bleues (charge puissante)
3072003	Cartouches rouges (charge très puissante)

## Kits

<u>Réf. article</u>	<u>Description</u>
3080222	Percuteur complet
3080231	Kit de nettoyage
3080228	Kit d'usure pour Blitz Kerner
3080292	Kit d'usure pour Blitz Schlag
3080277	Kit d'usure pour Kleiner Blitz
3080280	Kit d'usure pour Bullen Blitz

## 5. Données techniques

Données techniques/série	Blitz Kerner - BK	Bullen Blitz - BB	Kleiner Blitz - KB	Blitz Schlag - BS
Type d'infiltration	pénétration	pénétration	pénétration	sans pénétration
Longueur de sortie du boulon d'assomage	env. 82 mm	env. 122 mm	env. 52 mm	env. 10 mm
Poids sans cartouche	2,21 kg	2,60 kg	2,23 kg	2,25 kg
Longueur de l'appareil non tendu	330 mm	360 mm	330 mm	330 mm
Diamètre de la douille	40 mm			
Fréquence maximale de tir	17 tirs/heure			
Cartouches d'assomage, calibre à percussion centrale	9X17 mm			
Régulation de la puissance	1-4*	4*	1*	1*

\*) 1=cartouche verte, 2=cartouche jaune, 3=cartouche bleue, 4=cartouche rouge

Mesure de l'acoustique pour les appareils d'entraînement classe d'utilisation 2 version allemande 12549:1999+A1:2008; cartouche rouge (460 mg de poudre de charge)	
Pression acoustique sur la surface de mesure	98 dB(A)
Pression acoustique d'émission sur le lieu de travail (max 17 tirs/h)	82 dB(A)
Niveau de puissance acoustique	111 dB(A)
Niveau de pression acoustique de crête	139 dB(A)

Paramètres clés conformément à CE 1099/2009 Vitesse de $\pm 2$ m/s pour les cartouches:				
Puissance de la cartouche/série:	Blitz Kerner - BK	Bullen Blitz - BB	Kleiner Blitz - KB	Blitz Schlag - BS
vert	42 m/s	/	42 m/s	20 m/s
jaune	46 m/s	/	/	/
bleu	47 m/s	/	/	/
rouge	49 m/s	49 m/s	/	/

Mesure des vibrations avec une cartouche rouge (poudre 460 mg) conformément à DIN EN ISO 5349-1, 20643 et DIN ISO/TS 15694 et 8662-11	
Vibration totale pour 17 tirs/h	2,5 m/s <sup>2</sup>

## 6. Consignes de sécurité

### 6.1 Consignes de sécurité élémentaires

En principe, vous devez respecter les prescriptions nationales et internationales pertinentes. En cas de non respect ou de non observation des prescriptions ainsi que des dispositions légales et des prescriptions relatives à la prévention des accidents, il existe un risque de blessures corporelles ainsi que d'autres dommages matériels et personnels. Les consignes de sécurité techniques mentionnées dans le présent mode d'emploi doivent être à tout moment respectées.

### 6.2 Non-enclenchement de la cartouche

En cas de non-enclenchement de la cartouche, respecter un temps d'attente de 30 secondes avant de retirer la cartouche afin de compenser l'enclenchement décalé de l'appareil.

### 6.3 Utilisation non conforme



N'effectuer **aucune modification** sur les appareils. Il est interdit d'utiliser les pistolets d'abattage dans une atmosphère explosive ou inflammable. Respectez les informations sur le fonctionnement, la maintenance et l'entretien de ce mode d'emploi. Ne pointez jamais l'appareil vers vous-même ou d'autres personnes. Ne pressez pas l'appareil contre votre main ou d'autres parties de votre corps. Évitez impérativement les tirs à bout portant.

### 6.4 Niveau de la technique

Les pistolets d'abattage sont fabriqués selon le seuil de pointe de la technique. Chaque appareil représente un risque s'il est manipulé de façon incorrecte ou non conforme.

### 6.5 Installation conforme



Veillez à avoir un éclairage suffisant (respecter l'ordonnance allemande sur les lieux de travail). L'appareil ne doit être utilisé que de façon manuelle. Tenez-vous correctement et gardez à tout moment l'équilibre. Évitez une position corporelle anormale. Gardez d'autres personnes à distance de la zone d'utilisation. Gardez la douille au sec, propre et exempte d'huile et de graisse.

### 6.6 Risques généraux liés à l'appareil



L'appareil ne doit être utilisé que s'il est en parfait état et selon son utilisation conforme. Ne laissez jamais l'appareil chargé sans surveillance. Déchargez toujours l'appareil avant les travaux de nettoyage et de maintenance, ainsi qu'avant de le ranger.

Stocker les cartouches non utilisées et les appareils n'étant pas en usage à l'abri de l'humidité et d'une température élevée. L'appareil et les cartouches doivent être rangés de façon à être protégés d'une mise en service et d'une utilisation non autorisées.

### 6.7 Danger thermique



Ne dépassez pas la fréquence de tir maximale prévue (Nombre de tirs par heure = 17) car cela pourrait entraîner des brûlures. Ne désassemblez pas l'appareil lorsqu'il est chaud!

### 6.8 Exigences relatives à l'utilisateur et restriction d'utilisation

L'appareil est conçu pour l'utilisateur majeur et professionnel. Il est interdit de les remettre à des mineurs, sauf à des apprentis travaillant dans une boucherie. Gardez l'appareil hors de portée des enfants et ne laissez jamais sans surveillance. L'appareil ne doit être manipulé et nettoyé que par le personnel autorisé et formé. Travaillez toujours concentré. Procédez de façon réfléchie et n'utilisez pas l'appareil lorsque vous n'êtes pas concentré ou que vous êtes distrait. Interrompez le travail si vous vous sentez mal. Observez attentivement l'appareil et prévoyez des mouvements d'écartement.

### 6.9 Équipement personnel de protection



L'utilisateur et les personnes se trouvant à proximité de ce dernier doivent porter une protection auditive pendant l'utilisation de l'appareil.

## 7. Mise en service

Le décret relatif à la protection des animaux dans le cadre de l'abattage prévoit que ce dernier soit contrôlé au moins une fois avant le début des travaux.

### 7.1 Contrôle de l'appareil (avant et après chaque utilisation).

Assurez-vous que le magasin ne contient aucune cartouche. Les pièces actives ne doivent pas présenter de corrosion! Vérifiez la position du boulon d'assommage. Tenir ensuite l'appareil à la verticale avec l'a sortie vers le bas. Le boulon d'assommage doit se trouver à au moins 4 mm à l'intérieur de la douille et tenir tout seul (voir dépannage). Vérifier si le tampon en caoutchouc et les ressorts du boulon d'assommage présentent des traces d'usure. Le bouchon d'obturation doit être vise aligné à la douille.

### 7.2 Alternatives

Contrôler et journaliser l'appareil à l'aide d'un bloc de test ou d'un dispositif de mesure de la vitesse.

## 8. Commande de l'appareil



Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la première mise en service et référez-vous aux figures 1- 4 à la deuxième page pour une meilleure compréhension.



Utilisez (l'opérateur et les personnes à proximité) une protection auditive. Un niveau sonore trop élevé peut endommager l'ouïe.

**Avant le début des travaux, vérifiez que le pistolet d'abattage fonctionne correctement et est complet!**



**Ne dirigez jamais l'appareil vers vous-même ou d'autres personnes!  
Faites attention aux mouvements d'écartement de l'animal!**

### 8.1

#### Recharge

Dévisser complètement la pièce de tête vers la gauche, placer la cartouche d'assomage (calibre 9x17 percussion centrale) avec l'amorce (point coloré) vers le haut, dans la pièce intermédiaire. Visser fermement et complètement la pièce de tête vers la droite. S'assurer pendant cette opération que le ressort annulaire n'est pas déformé. L'ouverture du ressort annulaire doit faire face au levier de déclenchement!

### 8.2 Armer

Dégager le percuteur au niveau de l'écrou du percuteur jusqu'à ce que le levier d'enclenchement s'encliquette. **Le pistolet d'abattage est maintenant prêt à tirer.**

Pendant la recharge de la cartouche et l'armement du percuteur, tenir l'appareil de façon à ce qu'il ne soit pas pointé sur des personnes ou sur soi-même.



**L'armement du percuteur ne doit être effectué qu'après l'amorçage!**

Ne pas tenir l'appareil par l'ouverture. Ne jamais tenir l'extrémité inférieure de l'appareil (par laquelle le boulon d'assomage ressort) contre son propre corps, même en recherchant d'éventuels dysfonctionnement (voir Dépannage).

**Les pistolets chargés doivent être désarmés s'ils ne sont pas immédiatement utilisés!**

### 8.3 Tirer

Pour tirer, tenir fermement l'appareil avec la main assurant le guidage et le positionner le bouchon d'obturation sur le crâne de l'animal. Le tir est enclenché lorsqu'on exerce une pression avec l'index sur le levier de déclenchement qu'on enfonce entièrement.

Les figures 5-11 aux pages 12 et 13 montrent les emplacements où on doit positionner le pistolet d'abattage selon le type d'animal.

Placer le pistolet d'abattage sur la partie la plus fragile de la calotte crânienne, aussi perpendiculaire à cet endroit que possible. Il ne doit pas être incliné au moment du tir car le percuteur pourrait se coincer dans l'os crânien et ne pas pouvoir être extraite des ressorts du percuteur.

Éviter impérativement les tirs à bout portant.

N'effectuer de tirs d'essai que vers des supports en bois suffisamment épais et bien fixés (bois équarri min. 10 cm x 10 cm).

En cas de dysfonctionnement des munitions, le mécanisme d'enclenchement doit être relancé après env. 30 secondes. Si l'amorçage échoue à nouveau, veuillez complètement dévisser la pièce de tête et retirer les munitions avec précaution en utilisant le levier de déclenchement.

Le percuteur ne doit pas être armé pendant cette opération.

Contrôle du percuteur: Lorsque la pièce de tête est dévissée, s'assurer que l'extrémité du percuteur ne dépasse pas de la pièce de tête car cela pourrait enclencher un amorçage prématuré lorsqu'elle sera revissée. Si le percuteur est défectueux, il ne peut être remplacé qu'en intégralité. Pour cela, on peut commander le kit complet du percuteur.

Les travaux de maintenance ne doivent être effectués que par le fabricant ou une personne qu'il a mandatée, à moins que l'utilisateur n'utilise pendant ces travaux que des pièces de rechange spécifiées par le fabricant (voir Accessoires et pièces d'usure).

### 8.4 Extraction des cartouches amorcées

Après que la pièce de tête ait été dévissée, la douille de la cartouche peut être normalement facilement retirée avec les doigts. Si une cartouche est coincée, elle peut être extraite en utilisant l'extracteur se trouvant à l'extrémité du levier de déclenchement, en insérant ce dernier dans la rainure se trouvant de la pièce intermédiaire (magasin à cartouches). Retirer ensuite immédiatement tous les résidus de poudre et autres salissures se trouvant dans le magasin à cartouches en utilisant une petite rosse.

Fig.5  
Porcs/  
porcelets

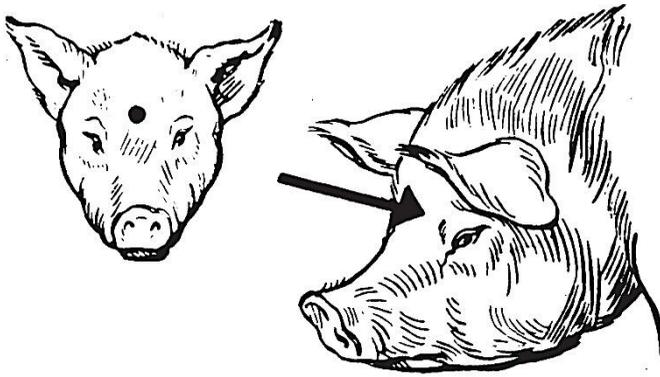


Fig.6  
Moutons

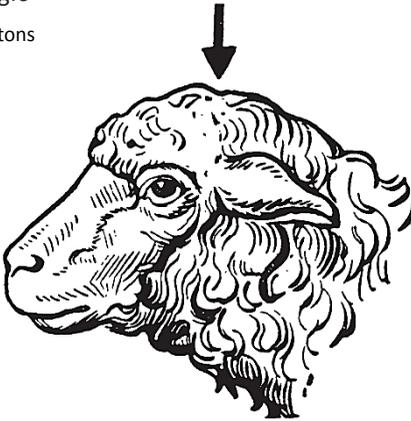


Fig.7  
Veaux



Fig.8  
Vaches, bœufs et taureaux

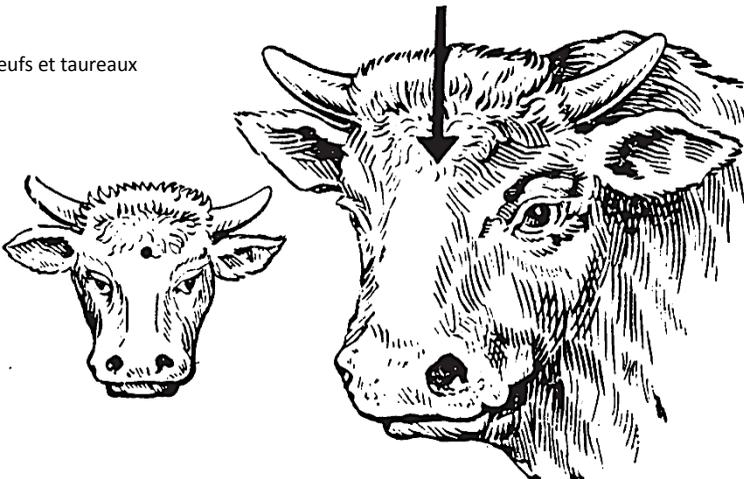


Fig.9  
Chevaux

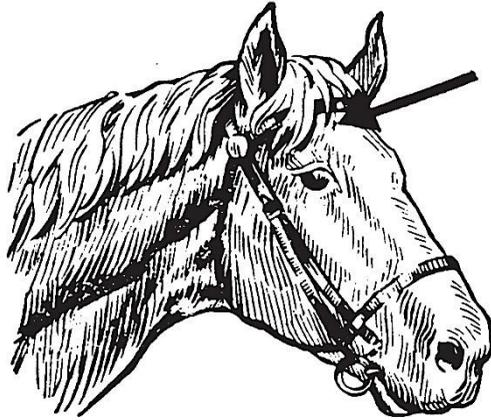


Fig.10  
Volaille

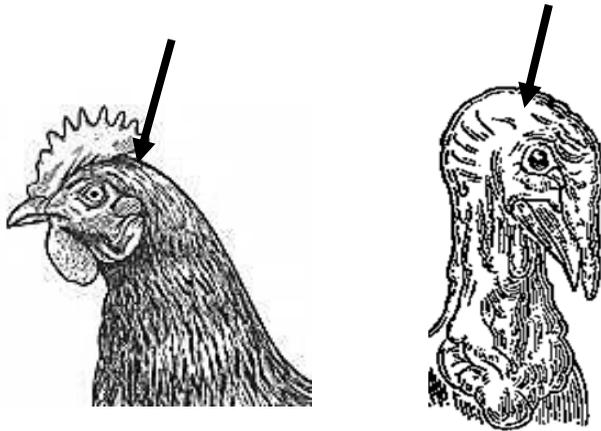


Fig.11  
Chèvre



## 9. Maintenance et entretien

Nettoyer soigneusement le pistolet d'abattage après chaque utilisation pour éviter les résidus de poudre et la corrosion. Ceci peut dans certains cas entraîner des dysfonctionnements et des dommages. Pour tous les travaux de nettoyage veuillez respecter l'ordonnance correspondante sur les substances dangereuses relative à l'étiquetage et à l'instruction sur les moyens utilisés. La maintenance et le dépannage ne doivent être exécutés que par des personnes habilitées, mandatées et formées! L'utilisation de pièces d'origine est toujours requise afin de garantir la sécurité de l'appareil!

**Procédure de maintenance et d'entretien** (respecter les schémas à la page 2 fig.1-4)



- Porter des gants (afin d'éviter des allergies suite à un contact)
- Dévisser la pièce de tête lorsque l'appareil est déchargé
- Dévisser le bouchon d'obturation
- Retirer les ressorts de boulon d'assommage (uniquement sur les modèles BK et KB), le tampon de caoutchouc et les boulons d'assommage.

Servez-vous des brosses fournies, vissées sur le tampon de nettoyage pour nettoyer soigneusement les parois intérieures de la douille, le percuteur, le trou de la pièce intermédiaire, l'extérieur du pistolet d'abattage et aussi les autres pièces. Retirer au préalable les dépôts grossiers et les salissures avec de l'huile (par ex. le Ballistol). Contrôler soigneusement si les boulons d'assommage présentent des signes de corrosion car la rouille réduit la puissance de choc et peut entraîner une fragilisation ou des fissures capillaires. Si le boulon d'assommage est usé, il doit être remplacé.

Lubrifier légèrement les pièces sèches en utilisant de l'huile de machine. Ne pas appliquer d'huile sur le tampon en caoutchouc. Vérifier si le tampon en caoutchouc et les ressorts du boulon d'assommage présentent des traces d'usure ou de dommages. **Sur les modèles Kleiner Blitz et Blitz Schlag, alterner la position du tampon en caoutchouc après chaque nettoyage afin de garantir une longue durée de vie.** Remettre le boulon d'assommage, le tampon en caoutchouc et les ressorts du boulon d'assommage dans cet ordre et visser le bouchon d'obturation aligné avec la douille. Le boulon d'assommage doit être à une distance de 3 - 4 mm du bouchon d'obturation. Il est également recommandé de passer de l'huile nettoyante sur la pièce de tête non démontée et de la lubrifier ensuite légèrement avec une huile de machine.

Pour vérifier le bon fonctionnement de l'appareil, insérer le tampon de nettoyage fourni dans la pièce intermédiaire vide et expulser le boulon d'assommage contre la pression des ressorts (uniquement pour les modèles BK et KB). Le boulon d'assommage doit ressortir à l'extrémité inférieure de l'appareil et revenir à nouveau entièrement une fois le tampon de nettoyage relâché.

## **10. Dépannage**

### **La cartouche ne s'amorce pas**

Desserrer la pièce de tête avec précaution en effectuant 2 rotations et retirer la cartouche après 30 secondes.

Vérifier que le percuteur et particulièrement son extrémité ne présentent pas de déformation ou de salissures.

La plupart du temps, le dysfonctionnement se trouve dans la cartouche d'assommage. L'humidité peut entraîner une défaillance totale de ce dernier ou réduire considérablement sa puissance. Vérifier si la cartouche présente des signes de corrosion, contrôler l'impression de l'extrémité du percuteur sur l'amorce.

#### Situation complexe:

envoyer impérativement le pistolet d'abattage à turbocut pour un contrôle.

### **Le boulon d'assommage ne transperce pas en profondeur**

Vérifier si la charge de cartouche adaptée a été choisie ou si l'intérieur de l'appareil est fortement encrassé. Dans le dernier cas, nettoyer en profondeur. Après avoir retiré les ressorts du boulon d'assommage et le tampon en caoutchouc, le boulon d'assommage doit pouvoir facilement se déplacer d'un côté à un autre.

Tenir l'appareil à la verticale avec la sortie vers le bas. Le boulon d'assommage doit être inséré de 4 mm sans intervention dans la douille. S'il se retrouve au bord de l'ouverture ou s'il dépasse déjà, remplacer immédiatement le tampon en caoutchouc et les ressorts du boulon d'assommage (kit d'usure 3080228). Un mouvement brusque de l'appareil ou un mauvais positionnement du pistolet d'abattage sur la tête peuvent entraîner un tir raté.

### **Le boulon d'assommage ne revient pas en arrière**

L'appareil a été incliné pendant le tir et le boulon d'assommage est bloqué dans le crâne. Les ressorts du boulon d'assommage et/ou le tampon en caoutchouc sont peut-être usés. Les pièces doivent être remplacées (possibilité de commander le kit d'usure).

### **Usure prématurée des ressorts du boulon d'assommage et du tampon en caoutchouc**

L'utilisation de cartouches plus puissantes que la charge recommandée en est souvent la cause. Ceci peut également arriver lorsqu'on utilise des munitions non adaptées. Utiliser des cartouches adaptées à chaque animal.

### **Impossible d'enclencher le levier de déclenchement**

Le ressort annulaire s'est déformé. L'ouverture du ressort annulaire doit toujours faire face au levier de déclenchement. Le mécanisme d'enclenchement est défectueux ou le levier de déclenchement est déformé. Envoyer immédiatement l'appareil pour un contrôle.

## 11. Règles de sécurité officielles

Pour l'utilisation des pistolets d'abattage Blitz, il est impératif de respecter scrupuleusement la directive actuelle sur la prévention des accidents « Travail avec des pistolets d'abattage (DGUV, prescription 56) de l'association professionnelle.

Garder l'appareil et les cartouches à l'abri d'une utilisation non autorisée.

**N'effectuer aucune modification sur les pistolets d'abattage!**

## 12. Spécifications de contrôle et contrôle répétitif

Conformément à l'ordonnance sur la sécurité du travail, l'exploitant d'un pistolet d'abattage doit présenter l'appareil au fabricant ou à son représentant au terme de 2 ans d'utilisation à la fin du mois, et immédiatement en cas de dysfonctionnement. Le délai jusqu'au prochain contrôle commence à la livraison du pistolet d'abattage à l'exploitant. Le début du délai doit être documenté dans un certificat d'acquisition que le fabricant ou le fournisseur de chaque appareil doit remettre à l'exploitant à la livraison.

## 13. Mise au rebut

Les pistolets d'abattage Blitz de la société turbocut Jopp GmbH sont en grande partie fabriqués à partir de matériaux réutilisables. La condition préalable à un recyclage est un tri approprié des matériaux. Si vous souhaitez effectuer un tri des matériaux, désassemblez l'appareil si cela est possible sans outils spéciaux.

### Tri des pièces:

#### Pièce

Tampon en caoutchouc  
Poignée du levier de déclenchement toutes les autres pièces

#### Matériau principal

Élastomère  
Plastique  
Acier



#### Recyclage

Déchets ménagers  
Recyclage de plastique  
Ferraille

## **14. Garantie du fabricant**

la société turbocut Jopp GmbH garantie que les pistolets d'abattage ne présentent pas de défauts matériels ou de fabrication. Cette garantie s'applique à condition que l'appareil soit utilisé, manipulé, entretenu et nettoyé conformément au présent mode d'emploi et que son intégrité technique soit garantie. Ceci signifie que seuls des consommables, des accessoires, et des pièces de rechange ou autres produits de qualité soient utilisés avec le pistolet d'abattage. Cette garantie inclut la réparation gratuite ou le remplacement gratuit des pièces défectueuses pendant toute la durée de vie de l'appareil. Les pièces telles que le tampon en caoutchouc et les ressorts du boulon d'assomage sujettes à une usure normale, ne sont pas couvertes par cette garantie.

Toutes autres réclamations sont exclues, sauf dispositions nationales ou internationales contraires. La société turbocut Jopp GmbH n'assume aucune responsabilité pour les défauts directs ou indirects, pour les dommages causés par des défauts, ou encore pour la perte ou les coûts liés à l'utilisation du pistolet d'abattage pour un usage quelconque. Toute garantie tacite quant à l'utilisation ou l'adaptation à une fin quelconque est explicitement exclue.

Pour les réparations ou le remplacement de pièces, envoyer immédiatement le pistolet d'abattage et/ou les pièces concernées au fabricant ou à son représentant dès qu'un défaut est constaté.

La présente garantie couvre l'ensemble des obligations de garantie liées aux pistolets d'abattage Blitz du côté de turbocut Jopp GmbH et remplace toutes les déclarations précédentes ou simultanées, ainsi que les accords écrits ou oraux concernant les garanties.

### **Contrôle de certification CIP**

Les pistolets d'abattage Blitz de la société turbocut Jopp GmbH sont certifiés et testés. De ce fait, ils portent un numéro d'homologation PTB et sont immatriculés sous **DE-17-MARLIV18-PTB01** auprès de l'organisme notifié. Ainsi, turbocut Jopp GmbH garantit que chaque pistolet d'abattage correspond bien au modèle certifié.

Les défauts inadmissibles détectés lors de l'utilisation doivent être signalés au responsable de l'autorité de certification (PTB) ainsi qu'au bureau de la commission internationale compétente (C.I.P.)

## 15. Déclaration de conformité CE pour Blitz Kerner (Traduction)

Nous, le fabricant, déclarons par la présente

turbocut Jopp GmbH  
Donsenhaug 4  
D-97616 Bad Neustadt  
Téléphone: +49 (0) 9771/9105-328  
Fax: +49 (0) 9771/9105-368  
Internet: [www.schussapparate.de](http://www.schussapparate.de)  
E-Mail: [info@turbocut.de](mailto:info@turbocut.de)

que le pistolet d'abattage portant le numéro de série indiqué sur l'appareil pour la série **BK-014** et que nous avons fabriqué est conforme à directive CE suivante

2006/42/CE Directive 2006/42/CE du Parlement européen et du Conseil du 17 mai 2006 relative aux machines et modifiant la directive 95/16/CE (refonte) (1)

L'organisme notifié pour l'examen CE de type est:

Physikalisch Technische Bundesanstalt  
Bundesallee 100  
D-38116 Braunschweig

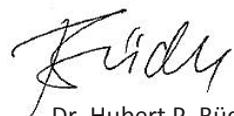
Numéro d'identification de l'organisme notifié: 0102  
Attestation d'examen CE: DE-17-MARLIV18-PTB01

Au cours de la fabrication du produit, les normes harmonisées suivantes ont été appliquées conformément à la directive prévu à l'article 7, paragraphe 2:

Norme ISO 12100:2011-03 Sécurité des machines - Notions fondamentales - Évaluation et atténuation des risques (ISO 12100:2010)

la personne mandatée par turbocut Jopp GmbH pour établir la documentation technique est:

M.  
Dr. Hubert P. Büchs  
Donsenhaug 4  
D-97616 Bad Neustadt



Dr. Hubert P. Büchs

Associé gérant

Bad Neustadt, le 22/03/2018

## 15. Déclaration de conformité CE pour Blitz Schlag (Traduction)

Nous, le fabricant, déclarons par la présente

turbocut Jopp GmbH  
Donsenhaug 4  
D-97616 Bad Neustadt  
Téléphone: +49 (0) 9771/9105-328  
Fax: +49 (0) 9771/9105-368  
Internet: [www.schussapparate.de](http://www.schussapparate.de)  
E-Mail: [info@turbocut.de](mailto:info@turbocut.de)

que le pistolet d'abattage portant le numéro de série indiqué sur l'appareil pour la série **BS-010** et que nous avons fabriqué est conforme à directive CE suivante

2006/42/CE Directive 2006/42/CE du Parlement européen et du Conseil du 17 mai 2006 relative aux machines et modifiant la directive 95/16/CE (refonte) (1)

L'organisme notifié pour l'examen CE de type est:

Physikalisch Technische Bundesanstalt  
Bundesallee 100  
D-38116 Braunschweig

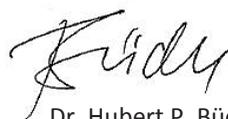
Numéro d'identification de l'organisme notifié: 0102  
Attestation d'examen CE: DE-17-MARLIV18-PTB01

Au cours de la fabrication du produit, les normes harmonisées suivantes ont été appliquées conformément à la directive prévu à l'article 7, paragraphe 2:

Norme ISO 12100:2011-03 Sécurité des machines - Notions fondamentales - Évaluation et atténuation des risques (ISO 12100:2010)

la personne mandatée par turbocut Jopp GmbH pour établir la documentation technique est:

M.  
Dr. Hubert P. Büchs  
Donsenhaug 4  
D-97616 Bad Neustadt



Dr. Hubert P. Büchs  
Associé gérant

Bad Neustadt, le 22/03/2018

## 15. Déclaration de conformité CE pour Kleiner Blitz (Traduction)

Nous, le fabricant, déclarons par la présente

turbocut Jopp GmbH  
Donsenhaug 4  
D-97616 Bad Neustadt  
Téléphone: +49 (0) 9771/9105-328  
Fax: +49 (0) 9771/9105-368  
Internet: [www.schussapparate.de](http://www.schussapparate.de)  
E-Mail: [info@turbocut.de](mailto:info@turbocut.de)

que le pistolet d'abattage portant le numéro de série indiqué sur l'appareil pour la série **KB-009** et que nous avons fabriqué est conforme à directive CE suivante

2006/42/CE Directive 2006/42/CE du Parlement européen et du Conseil du 17 mai 2006 relative aux machines et modifiant la directive 95/16/CE (refonte) (1)

L'organisme notifié pour l'examen CE de type est:

Physikalisch Technische Bundesanstalt  
Bundesallee 100  
D-38116 Braunschweig

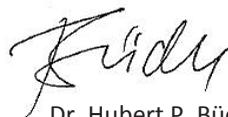
Numéro d'identification de l'organisme notifié: 0102  
Attestation d'examen CE: DE-17-MARLIV18-PTB01

Au cours de la fabrication du produit, les normes harmonisées suivantes ont été appliquées conformément à la directive prévu à l'article 7, paragraphe 2:

Norme ISO 12100:2011-03 Sécurité des machines - Notions fondamentales - Évaluation et atténuation des risques (ISO 12100:2010)

la personne mandatée par turbocut Jopp GmbH pour établir la documentation technique est:

M.  
Dr. Hubert P. Büchs  
Donsenhaug 4  
D-97616 Bad Neustadt



Dr. Hubert P. Büchs  
Associé gérant

Bad Neustadt, le 22/03/2018

## 15. Déclaration de conformité CE pour Bullen Blitz (Traduction)

Nous, le fabricant, déclarons par la présente

turbocut Jopp GmbH  
Donsenhaug 4  
D-97616 Bad Neustadt  
Téléphone: +49 (0) 9771/9105-328  
Fax: +49 (0) 9771/9105-368  
Internet: [www.schussapparate.de](http://www.schussapparate.de)  
E-Mail: [info@turbocut.de](mailto:info@turbocut.de)

que le pistolet d'abattage portant le numéro de série indiqué sur l'appareil pour la série **BB-008** et que nous avons fabriqué est conforme à directive CE suivante

2006/42/CE Directive 2006/42/CE du Parlement européen et du  
Conseil du 17 mai 2006 relative aux machines et modifiant  
la directive 95/16/CE (refonte) (1)

L'organisme notifié pour l'examen CE de type est:

Physikalisch Technische Bundesanstalt  
Bundesallee 100  
D-38116 Braunschweig

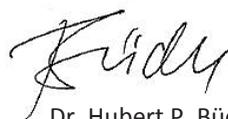
Numéro d'identification de l'organisme notifié: 0102  
Attestation d'examen CE: DE-17-MARLIV18-PTB01

Au cours de la fabrication du produit, les normes harmonisées suivantes ont été appliquées conformément à la directive prévu à l'article 7, paragraphe 2:

Norme ISO 12100:2011-03 Sécurité des machines - Notions  
fondamentales - Évaluation et  
atténuation des risques (ISO 12100:2010)

la personne mandatée par turbocut Jopp GmbH pour établir la documentation technique est:

M.  
Dr. Hubert P. Büchs  
Donsenhaug 4  
D-97616 Bad Neustadt



Dr. Hubert P. Büchs  
Associé gérant

Bad Neustadt, le 22/03/2018

## 16. Pièces de rechange et pièces détachées

### **Pistolet d'abattage de bétail Blitz Kerner réf. 3071014 (voir page 2, fig. 1)**

<u>Position</u>	<u>Référence article</u>	<u>Description</u>
1	3080269	Pièce de tête
2	3080261	Pièce intermédiaire
3	3080282	Douille
4	3080145	Écrou de tête
5	3080146	Percuteur
6	3080174	Écrou de percuteur
7	3080148	Contre-écrou
8	3080149	Goupille
9	3080157	Bouchon d'obturation
10	3080225	Boulon d'assommage
11	3080226	Levier de déclenchement
12	3086084	Ressort annulaire
13	3086085	Ressorts de percuteur
14	3086086	Ressort de rappel
15	3086085	Ressorts de boulon d'assommage
16	3086088	Tampon en caoutchouc
17	-	Cartouche calibre 9x17
18	3080264	Support de protection

### **Pistolet d'abattage de bétail Bullen Blitz réf. 3071008 (voir page 2, fig. 4)**

<u>Position</u>	<u>Référence article</u>	<u>Description</u>
1	3080288	Douille
2	3080279	Bouchon d'obturation complet
3	3080272	Boulon d'assommage
4	3080278	Entretoise
5	3080271	Tampon en caoutchouc
6	3080261	Pièce intermédiaire
7	3080260	Pièce de tête complète
8	-	Cartouche calibre 9x17
9	3080264	Support de protection

**Pistolet d'abattage de bétail Kleiner Blitz réf. 3071009 (voir page 2, fig. 2)**

<u>Position</u>	<u>Référence article</u>	<u>Description</u>
1	3080270	Tampon en caoutchouc (3x)
2	3080251	Pièce intermédiaire
3	3080286	Douille
4	3080157	Bouchon d'obturation
5	3080260	Pièce de tête complète
6	3080225	Boulon d'assommage
7	3086087	Ressorts de boulon d'assommage
8	-	Cartouche calibre 9x17
9	3080264	Support de protection

**Pistolet d'abattage de bétail Blitz Schlag réf. 3071010 (voir page 2, fig. 3)**

<u>Position</u>	<u>Référence article</u>	<u>Description</u>
1	3080251	Pièce intermédiaire
2	3080253	Bouchon d'obturation
3	3080254	Boulon d'assommage
4	3080290	Tampon en caoutchouc (3x)
5	3080284	Douille
6	3080260	Pièce de tête complète
7	-	Cartouche calibre 9x17
8	3080291	Entretoise (2x)
9	3080264	Support de protection



# Pistolet d'abattage de bétail Blitz

## Calibre 9 x 17mm

DE-17-MARLIV18-PTB01

### Information importante sur le certificat d'acquisition

L'exploitant d'un pistolet d'abattage doit présenter l'appareil au fabricant ou à son représentant au terme de 2 ans d'utilisation à la fin du mois, et immédiatement en cas de dysfonctionnement.

Le délai jusqu'au prochain contrôle commence à la livraison du pistolet d'abattage à l'exploitant. Le début du délai doit être documenté par le certificat d'acquisition (voir à l'arrière) que le fabricant de chaque pistolet d'abattage doit remettre à l'exploitant à la remise du produit.

Pour éviter que vous oubliiez la date du contrôle,  
Nous vous recommandons de garder précieusement ce certificat dans vos documents.

Ce mode d'emploi doit être impérativement respecté et conservé avec le pistolet d'abattage tout au long de son utilisation.

**N'effectuer aucune modification sur le pistolet d'abattage!**

**Ne dirigez jamais l'appareil vers vous-même ou d'autres personnes!**

**Stocker l'appareil et les cartouches au sec et à l'abri d'une mise en service et d'une utilisation non autorisées.**

turbocut Jopp GmbH  
Donsenhaus 4  
D – 97616 Bad Neustadt

Téléphone: + 49 (0) 9771/9105-366  
Fax. + 49 (0) 9771/9105-368

Internet: [www.schussapparate.de](http://www.schussapparate.de)  
E-Mail: [info@turbocut.de](mailto:info@turbocut.de)

Cliquez ici pour accéder directement à  
notre boutique en ligne  
[www.messer-lochscheiben-shop.de](http://www.messer-lochscheiben-shop.de)

Scannez tout simplement ce code QR



## CERTIFICAT D'ACQUISITION

Pour justifier du début du délai conformément aux instructions du fabricant.

Le pistolet d'abattage turbocut Jopp GmbH

série \_\_\_\_\_

Référence de  
l'appareil \_\_\_\_\_

a été livré \_\_\_\_\_

par la société \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

à \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

numéro de livraison ou de facture \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**Date du contrôle répétitif**

\_\_\_\_\_